

bus, stans aliquantulum inclinatus. Interim cessat sonitus organorum, et Chorus incipit Introitum.

CAPÍTULO IV

DESDE EL PRINCIPIO DE LA MISA HASTA
EL EVANGELIO

51. «31. Dum Episcopus facit Confessionem, profert verba erga dictos ejus ministros, stantes apud eum, capite inclinato, in plurali dicens *Vobis Fratres*, et *Vos Fratres*, et *Misereatur vestri*, etc., illi vero erga Episcopum in singulari, idest, *Tibi Pater*, et *Te Pater*, et *Misereatur tui*, etc., quae dum dicunt, caput versus Episcopum profundius inclinant.

52. «32. Cum Episcopus dixerit *Indulgentiam, absolutionem, et remissionem*, etc., Subdiaconus capit manipulum, qui fuerit inclusus in libro Evangeliorum, et a latere manipuli osculatur (1), deinde porrigit Episcopo osculandum, ubi est signum cru-

(1) El Subdiácono, al decir *Indulgentiam* el Obispo, toma el manípulo y se coloca delante del Diácono, retirándose éste un poco, besa una de las cruces laterales del manípulo, *reverentiam facit Episcopo* (S. R. C. 27 Febr. 1712, *Lunen*, et *Zarzanen.* 4) y, después de haber dado á besar la cruz del medio al Obispo, le besa la mano, le pone el manípulo, sujetándolo con la presilla ó fiador, hace otra vez reverencia al Obispo y se vuelve á su lugar.

cis, mox applicat sinistro Episcopi brachio cum osculo manus, ipsumque stricte religat. Canonici parati, stantes in suis locis faciunt simul Confessionem bini (1); similiter alii, si qui erunt parati, alias genuflexi, prout etiam laici omnes tunc genuflectunt.

53. «33. Finita Confessione, Episcopus extendens, ac jungens manus, clara voce dicit *Oremus*, et ascendens ad altare cum Diacono Evangelii a dextris, et Presbytero assistente a sinistris, dicit submissa voce *Aufer a nobis*, etc., deinde manibus junctis super altare, inclinatus dicit *Oramus te Domine*, etc., prout habetur in Missali, et cum dicit *Quorum Reliquiae hic sunt*, etc., positus hinc inde super altari manibus extensis, osculatur illud in medio, nullam tamen ibi designans crucem; et statim ambabus manibus tangens librum Evangeliorum, sibi a Subdiacono a sinistris stante oblatum, in folio Evangelii currentis, illum osculatur, adjuvante Presbytero assistente (2).

(1) Si el número es impar, hacen la confesión los tres.

(2) Al subir el Obispo al Altar, el Presbítero Asistente, pasando por detrás del Obispo, se traslada á su izquierda, al mismo tiempo que el Diácono pasa á la derecha.

El Maestro de Ceremonias eleva la parte inferior del alba, mientras sube el Obispo. — El Subdiácono, recibido el libro, sube al Altar á la izquierda del Presbítero

54. «34. Tunc accedit ad altare thuriferarius cum thuribulo, et navicula, quam porrigit Diacono, et ille Episcopo (1), qui imponit, et benedicit thus more solito; et accepto thuribulo de manu Diaconi, thurificat altare, prout in suo loco explicatur.

55. «35. Reddit deinde thuribulum Dia-

Asistente, y teniendo el libro abierto con ambas manos por los lados, lo presenta al Obispo.

El Presbítero Asistente sostiene también el libro por el lado con la izquierda (*Caerem.*, lib. 1, cap. 7, n. 4), puesta debajo de la derecha del Subdiácono, y con el puntero ó índice de la derecha, señala el principio del Evangelio al Obispo.

Este, después que ha besado el Altar, extiende las manos sobre el libro en la parte inferior y besa el principio del texto del Evangelio. Así Martinucci, Schober, etc., en los lugares arriba citados.

Besado el libro, el Subdiácono lo cierra y lo entrega al segundo Maestro de Ceremonias, ó al Ministro que cuida de tenerlo para que lo lleve á la credencia.

El Presbítero Asistente se retira al lado del Evangelio, como dice el Ceremonial, lib. 1, cap. 7, n. 4: *Deinde retrahit se extra cornu Evangelii, dum Episcopus thurificat altare*, en alguna de las gradas ó en el plano, *facie ad altare versa*, según De Herdt, loc. cit. cap. 8, n. 124.

Los Diáconos Asistentes *stabunt ante gradus Altaris* en el plano. Martinucci, loc. cit. n. 78, con De Herdt, n. 92; Schober, cap. 3, n. 11, nota, según la práctica de Roma. Cfr. Schober, loc. cit. n. 10, nota.

(1) El Diácono del Evangelio ministra el incienso con los ósculos de la cucharita y de la mano, y viceversa al recibirla. Besa asimismo el extremo de las cadenillas y la mano, al entregar el incensario, besando la mano y las cadenillas, cuando lo recibe del Obispo.— El modo de incensar está perfectamente descrito en el capítulo 23, lib. 1, del Ceremonial.

cono, et accepta mitra pretiosa a digniori Diacono, in Officio assistentis serviente (1), stans in cornu Epistolae manibus junctis, incensatur a Diacono triplici ductu thuribuli. Tum ex eodem loco facta Cruci reverentia, in medio Altaris positae, acceptoque baculo in manu sinistra, medius inter Diaconos assistentes (nam Diaconus et Subdiaconus remanent apud altare), vadit ad sedem suam (2), ubi stans, deposita mitra,

(1) El primer Diácono Asistente es quien pone la mitra en el Altar, *Subdiacono Missae vittas elevante*, quitándola el segundo Diácono Asistente, cuando el Diácono del Evangelio está ocupado. De lo contrario, á éste toca el ponerla y quitarla. Al efecto suben al Altar el Diácono Asistente y el Ministro del báculo.

Durante la incensación el Diácono y Subdiácono (no los Diáconos Asistentes) elevan la parte posterior de la casulla, haciendo con el Obispo inclinación profunda á la Cruz, al pasar por delante de la misma.

(2) El Obispo, después de incensado y de haber hecho reverencia á la Cruz, toma el báculo, y va directamente al trono sin otra reverencia, ni volverse de cara al Altar. Al saludar el Obispo á la Cruz, se inclinan también profundamente los Canónigos: los demás *genuslectunt*. De Herdt, Schober, etc.

El Presbítero Asistente va delante del Obispo: *eum praeit*, como dice el Ceremonial, lib. 1, cap. 7, n. 4.

Los Diáconos Asistentes, al bajar el Obispo del Altar, se colocan á sus lados, le acompañan al trono y se quedan allí en su lugar; detrás van los Ministros de mitra y báculo, siguiendo á éstos los del libro y palmaria.

El Diácono y Subdiácono no acompañan al Obispo, sino que del Altar se van al asiento. Allí estarán en pie ó sentados, cuando se sienta ó levanta el Obispo. Aunque se levanten los Diáconos Asistentes (como deben

et facto sibi signo crucis a fronte ad pectus, legit Introitum ex libro, quem sustinet Capellanus de eo serviens supra caput, altero candelam accensam tenente. Assistentes vero hinc inde ostendunt digito, quae sunt legenda, et vertunt folia.

56. «36. Deinde cum eisdem assistentibus dicit alternatim ter *Kyrie eleison*, ter *Christe eleison*, et ter *Kyrie eleison*. Diaconus, et Subdiaconus idem dicunt inter se apud altare, sicut et ceteri in choro. Quo dicto, sedet, accepta per primum Diaconum assistentem mitra auriphrygiata simplici, si haec placeat, et gremiali (2), et pari-

hacerlo, por ejemplo, al leer el Obispo la Epístola, etc.), ellos no se levantarán.

(1) El Ministro del gremial lo lleva extendido con ambas manos, *parte posteriori ad pectus versa*, al primer Diácono Asistente, haciendo genuflexión al Altar, si pasa ó llega al medio del Presbiterio, y al Obispo delante del trono en el plano. Entregado el gremial, baja al plano, repite la genuflexión al Obispo y al Altar, *ut supra*, y se retira á su puesto. Lo mismo observará, al ir á recibir el gremial de manos del segundo Diácono Asistente. Cfr. Martinucci, lib. 5, cap. 9, n. 83.—El Obispo usa gremial: 1.º Rezados los *Kyries*, hasta que el Coro canta el último de los mismos; 2.º rezado el *Gloria in excelsis*, hasta concluir el canto del mismo; 3.º cantada la oración, hasta que el Diácono ha recibido la bendición antes del Evangelio; 4.º durante el Sermón, si lo hay; 5.º después de rezado el *Credo*, hasta el canto del último verso; 6.º leído el Ofertorio, hasta haberse lavado y enjugado las manos; 7.º al recibir las oblationes, si tienen lugar.

El primer Diácono Asistente extiende el gremial so-

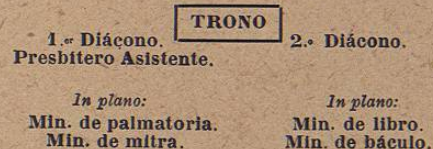
ter omnes sedent. Presbyter assistens sedet in scabello, prout in *cap. VII, § IV, lib. I, de Presbytero assistente, tam in Vesperis, quam in Missis* dicitur. Diaconi assistentes sedent hinc inde a lateribus Episcopi in scabellis nudis: Diaconus vero, et Subdiaconus in Missa ministrantes, apud altare super aliquo scamno apud cornu Epistolae sedent (1).

57. «37. Cum cantatur a Choro ultimum *Kyrie eleison*, surgunt omnes ministri circumstantes Episcopum: et aufertur Episcopo per assistentem a sinistris gremiale, et mitra; pileolum vero per assistentem a dexteris, complanatis cum eo capillis, quod penes se retinet; sed mitram, et gremiale ministris et servantibus traduntur.

58. «38. Finito a Choro cantu *Kyrie eleison*, surgit Episcopus; adjuvantibus eum ministris assistentibus; versa facie ad

bre las rodillas del Obispo. Al fin de los *Kyries*, etc., el segundo Diácono lo recoge y lo entrega al Ministro.

(1) La posición de los Ministros en el trono, si la capacidad del lugar lo permite, es esta:



Los demás Ministros inferiores pueden sentarse en los lugares de costumbre.

altare, et allato ante eum libro, et candela, si ea uti velit, cantat ex eo alta voce *Gloria in excelsis Deo*, disjunctis elevatisque manibus ad altitudinem humerorum; ita ut vola unius manus respiciat alteram: quod semper in hujusmodi manuum elevatione observatur: et cum dicit *Deo*, jungit manus, et caput inclinat: librum vero sustinet supra caput Presbyter assistens paratus pluviali, quem regulariter sustinere eo modo debet, quoties Episcopus aliquid alta voce cantat (1); quo casu minister, qui alias servit de libro, adjuvat ad sustinendum illum; secus quando Episcopus submissa voce legit: Diaconi vero assistentes hinc inde indicant digito, quae sunt legenda, et vertunt folia.

59. «39. Postquam Episcopus incepit, cantando praelatum Hymnum, prosequitur illum submissa voce cum suis ministris (2), Diaconus, et Subdiaconus, ac Praelati, et Canonici in suis locis idem bini simul faciunt; et in fine Episcopus sedet, accepta

(1) El Presbítero Asistente, entonado el *Gloria in excelsis*, deja el libro en manos del Ministro y se retira al lado.

(2) El Presbítero y Diáconos Asistentes y demás Canónigos han de decir el *Gloria in excelsis* al mismo tiempo que el Obispo, *non alternatim, sed totum ab omnibus... concomitanter*, según los decretos in *Urgellen. 22 April. 1871 ad 5, et in Tarraconen. 7 Jan. 1880*. Estando sentados, se quitan el bonete al *Adoramus te, etc.* El Obispo inclina la cabeza.

mitra simplici (1) et gremiali; et similiter sedent omnes, usquequo absolvatur cantus Hymni: quo finito, surgit Episcopus, deposita mitra, et gremiali, surgentibus omnibus, ut prius, et stans versus populum, elevatis, et statim junctis manibus, cantat *Pax vobis*, deinde conversus ad altare, extensis, et statim junctis manibus *Oremus*, et iterum, extensis manibus, Orationem, et cum dicit conclusionem ultimae Orationis, idest *Per Dominum nostrum, etc.*, denuo jungit manus, prout plenius circa hujusmodi junctionem, et disjunctionem manuum in Rubricis Missalis declaratur. Sedet deinde Episcopus (2), sedentibus omnibus.

60. «40. Subdiaconus autem accipiens librum, factisque debitis reverentiis altari, et Episcopo, comitante ad ejus sinistram Caeremoniario, et sibi ipse tenens librum, a latere sinistro altaris, vel, ubi ita consuetum sit, in ambone, cantat Epistolam alta voce, qua finita, et factis debitis reverentiis (3), portat eodem modo, quo supra, ante Episcopum librum clausum, quem

(1) Como queda dicho, el primer Diácono Asistente es siempre quien pone la mitra, y el segundo el que la quita, estando en el trono.

(2) El primer Diácono Asistente le pone la mitra *auriphrygiata*.

(3) Al Altar y luego al Obispo antes de subir al trono. Recibida la bendición, baja al plano, hace reverencia al Obispo y al Altar, entrega el libro al segundo Maestro de Ceremonias y se va al escaño.